

江西名山志丛书

石钟山志

〔清〕李成谋

丁义方等

编撰

徐萼磐

刘文政

校注



無
王
之

平
無
反
無
側
重

子
帝
其
訓
彝
是
訓

文
員
以
剛
直
舉
動
地
人
自
今
何
難
花
柳
故
陳
公
訓
境
何
難
公

石钟山志

(清)李成谋

丁义方等

编撰

徐奠磐

刘文政

校注

江西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

石钟山志/李成谋 丁义方

—江西南昌:江西人民出版社,1996.6

ISBN 7—210—01655—4

I. 石…

Ⅱ. 李…

Ⅲ. 地方志,石钟山—地理

Ⅳ. K29

石钟山志

(清)李成谋 丁义方 胡传钊 方宗诚 编撰

徐奠磐 刘文政 校注

江西人民出版社出版发行

南昌市印刷十二厂印刷 新华书店经销

1996年6月第1版 1996年6月第1次印刷

开本:850×1168毫米1/32 印张:13.125

字数:400千 印数:1—1200册

ISBN 7—210—01655—4/K·190 定价:28.00元

江西人民出版社 地址:南昌市新魏路5号

邮政编码:330002 电报挂号:3652 电话:8511534(发行部)

(赣人版图书凡属印刷、装订错误,请随时向承印厂调换)

江西名山志丛书

编辑前言

江西多名山胜境。北峙庐山，鄱阳湖汇入长江之口，又踞石钟山。东部绵亘怀玉山、三清山、鹅湖山、龙虎山；东南拔起麻姑山、华盖山；中南耸立青原山；西障武功山、井冈山；南昌附近蟠结西山、云居山。丹崖翠壑，飞瀑流泉。雄奇秀丽，气象万千。千百年来，文人哲士，探幽访胜，或隐居讲学，或赋诗作文；高僧名衲，辟山建寺，开宗立派；真人道士，修炼斋醮，礼斗飞符。书院寺宇宫观，多依胜地而建，名山遂成为传播儒佛道文化的重要基地。

江西历代所修的山志，记山川形胜、人文胜事；千古兴衰，毕收其中，分门别类，全面翔实，信而有征；是集自然风光与文化资源于一体的良好文字载体。然而，物换星移，古代山志日渐稀见，且今人利用甚为不便。为开发这一珍贵文化资源，使之成为今日社会服务，我们编集十三种旧志，汇编为《江西名山志丛书》，邀约专家学者，精心校注，历时数载，陆续完成。这一盛举，得到当地政府与有关单位襄助。相信丛书的整理出版，有利于研究中华文明，促进江西地方文化的发展，增加人们对江西“物华天宝，人杰地灵”的认识。

近年来，省委、省政府领导多次指示发展江西旅游事业，要打“庐山牌”。吴官正同志于1993年视察麻姑山工程建设时，指出要“挖掘历史文化，进行深度开发”。京九铁路的开通，将为江西旅游业带来新的机遇。我们相信，这批山志的出版，将促进江西旅游文化的建设，成为建设名山、开发旅游资源的重要参考书。

“古为今用，宣传江西”，是本丛书的出版宗旨。

江西省古籍整理规划办公室
江西人民出版社

《石钟山志》校注前言

石钟山，位于长江与鄱阳湖交汇处东岸，地理坐标东经 $116^{\circ}13'$ ，北纬 $29^{\circ}25'$ 。此山分为两座，一称上石钟山，一称下石钟山，相距 1200 米，总面积 15 万平方米，最高点海拔 61.6 米。现在为游览胜地的是下石钟山。

石钟山的名字，最早见于古籍是汉代。桑钦《水经》云：“彭蠡之口有石钟山焉。”清代金溪王漠在《江西考古录》中又云：“禹疏九江，石钟山正其疏凿遗迹。”据近年在石钟山泛舟岩发掘的遗址资料证明，商周时期确有人类在此进行渔猎活动。北魏地理学家酈道元在《水经注》中，对石钟山有详细注释；唐代江州刺史李渤亲自考察了石钟山，并写下了《石钟山记》。宋代大文学家苏轼曾月夜泛舟，至绝壁下，对石钟山进行了一番缜密的探索，悟出了石钟山之所以名其为石钟山的真谛，并留下了千古名篇《石钟山记》。自此，石钟山更名闻遐迩。

石钟山在历史上是儒家的圣地，是佛家的道场，又是兵家的要塞。古代陶渊明、谢灵运、张九龄、颜真卿、孟浩然、李白、刘长卿、白居易、李渤、王安石、曾巩、苏轼、苏辙、黄庭坚、陆游、朱熹、文天祥、吴澄、王守仁、蒋士铨、曾国藩等儒学名流都曾登临览胜，或题诗，或撰文，以记胜抒怀。

唐代就有高僧在此山建寺住持。宋代名僧佛印也在石钟山宝钟寺修持多年。直至清朝，香火都很鼎盛。

石钟山，人称“江湖锁钥”。自三国至抗日战争，此山均为兵家必争之地。周瑜在鄱阳湖操练水师，自石钟山下出兵进击赤壁，大破曹军八十万；朱元璋、陈友谅大战鄱湖，出没于此山之间；曾国藩所部湘

军水师与太平天国在湖口鏖战十年，先后都以石钟山为营垒，进取攻守；李烈钧“湖口起义”讨袁，其司令部就设在石钟山上。石钟山屡受战争罹难，留下了许多创伤，也流传下许多可歌可泣的英雄事迹。

石钟山下临江湖，碧波荡漾；奇石嶙峋，目不暇接。其自然景观得天独厚。自唐以来，建筑颇多。特别是清朝镇压太平天国之后，于咸丰间对下石钟山进行全面修复。亭、廊、楼、阁因势而筑，别具匠心。山上还有历代摩崖石刻，意趣盎然。石钟山就是以其自然景观与人文景观相得益彰而受到古今中外有识之士的青睐。

光绪间，长江水师提督李成谋、湖口镇总兵丁义方、湖口知县胡传钊等首创《石钟山志》，对整理、保存石钟山史料，扩大石钟山的知名度，有着莫大的贡献。本志问世到现在已有一百余年，经多次战乱，毁于兵燹，收藏甚少。为了保存地方文献，促进文化、旅游事业的发展，现由徐莫磐、刘文政点校注释，重新出版。他们历时一载，书稿甫成，可喜可贺。聊敷数语，权充前言。

黄志鹏

一九九六年五月

序

山之有志，旧矣，然无志及军事者；有之，则自燕山军门^①之志石钟山始。石钟山者，锁彭蠡之口，峻鄱阳之樊^②，西江^③之襟喉，而长江之要吕^④也。当发逆^⑤负固浔阳，实恃湖口踞匪与为犄角^⑥。今大司马彭公^⑦，以为湖口不克，浔城无由复，浔城不复，江境无由清，而上下江之老巢更无论矣。于是密与李忠武^⑧谋，水陆夹攻，腹背会战，阳用正而阴用奇，时则铁索跨水，石垒^⑨插云，箭羽星流，炮丸雨集，相搏凡数月，乃得尽歼悍逆，夺转山城。自是而浔阳克，自是而江面清，自是而皖城收，自是而金陵定。然则东南半壁之收拾，必以肃清江面为第一功；而江面之渐就肃清，尤以石钟一役为事棘^⑩时第一转关也。方彭公誓师湖上，于时军门已领偏师，摧坚陷锐，战功著在两钟矣。及事定，曾文正^⑪奏请湖口建水师总镇，即以军门肩其任。盖自用兵迄今，军门之栖迟^⑫此山者，先后凡十馀年，乃于治戎之暇，蒐采史乘、方志及六朝以来文集，创为斯集，独于用兵始末，纤悉具载无遗。志既成，邮寄来虔，请得一言墨其首简。

往者，余就养南昌，舟过湖口，遭军门留饮，道故甚欢，备闻曩昔战事。今得斯志读之，盖叹军门之用心深且远也。夫劳逸异情，吉凶同域。昔之争此山也，江涛血涨，石壁膏流，陷胸决脰^⑬，与狼奔豕突之寇，角^⑭尺寸于炮火矢石之间，其得之也何其劳？今之镇此山也，雪朝诗酒，月夕琴樽，雅歌投壶^⑮，与樵山钓水之徒，寄啸傲于沙鸟风帆之外，其守之也又何其逸？然而军门之意，则不以逸而忘劳，犹复痛定

思痛，缕陈前事，笔之简端，意欲以是告后之镇此地者，务禀王公设险^⑩之经，深维慎固封守^⑪之义，万无以吾险资敌。是则昔之挈疮痍而俾及衽席^⑫者，军门之功在一时；今之处樽俎^⑬而不忘折冲^⑭者，军门之功固不仅在一时也。余故表其异于他志之处，而举其用意之深且远者，以为后人告。俾常抱此安不忘危之念，以无负军门载笔之心。至于湖山风景，足以供骚人墨客之赏玩者，览者当自得之，无俟余之赘及也。

光绪癸未(1883)三月蒲圻贺寿慈^⑮撰并书

注释：①燕山军门：即丁义方，号燕山。湖南益阳人，同治八年(1869)任长江水师湖口镇总兵。军门，是对总兵的尊称。②峻鄱阳之樊：峻峙鄱阳县之樊篱。鄱阳，旧县名，治所在今都昌县周溪附近之鄱阳湖中。湖口县双钟镇属焉，古称鄱阳镇。③西江：即江西省。④要吕：腰膂。⑤发逆：对太平天国的贬称。以后出现的“逆”、“贼”、“逆匪”、“逆酋”均为蔑称太平军。⑥犄角：作战时分出一部分兵力牵制敌人以互相支援。⑦大司马彭公：彭玉麟(1816—1890)，字雪琴，号退省庵主人。湖南衡阳人。曾任长江水师提督，驻石钟山，后擢兵部尚书。故称大司马。⑧李忠武：李续宾，字克惠，号迪庵，湘乡人。官至浙江布政使，赠总督。与太平军陈玉成战于庐州之三河，陷阵死。卒谥忠武。⑨铁索、石垒：太平军在鄱阳湖口石钟山及对岸之梅家洲建水栅，以拒清廷湘军。以铁索横江，以砖石垒城，既可战，又可守。⑩事棘：棘手难办的事。⑪曾文正：曾国藩(1811—1879)，字伯涵，号涤生，湖南湘乡人。道光进士，创办湘军镇压太平天国。累功任两江总督，武英殿大学士。卒谥文正。⑫栖迟：游息。⑬脰(dòu)：脖子；颈。⑭角：角逐。⑮投壶：古代宴会上的一种游戏。以矢投壶中，以投中多少决胜负，负者须饮酒。⑯王公设险：《易》：“王公设险，以守其国”。⑰慎固封守：宜慎重固守其封地。⑱挈疮痍而俾及衽席：提挈帮助战乱中的百姓，使安于衽席之上。即安居义。衽(rèn)席：睡觉用的席子。⑲樽俎：古代盛酒肉的器皿，常为宴席代称。此指和平时时代。⑳折冲：击退敌人的战车。意谓战争。冲，战车。㉑贺寿慈：字云甫，晚号赘叟，又号楚天渔叟，湖北蒲圻人。官至工部尚书，故称其贺大司空。擅书、画，工诗。

序

豫章十三郡一州之水，悉汇于彭蠡^①，由湖口出江，有两石钟山，分峙南北，内湖外江之阇阨^②也。酈善长^③以谓：“水石相搏，响若洪钟”。唐李渤^④作记，则以南隅双石当之。而苏文忠^⑤独哂其陋，谓山有穴罅^⑥，微波入焉，噌吰^⑦如乐作；又港口有大石当中流，空中而多窍，风水相吞吐，有窾坎镗鞳^⑧之声，与向之噌吰者相应。自有此说，而天下后世莫不知有石钟矣。嗣是周文庄^⑨有续记，李文正^⑩有辞，罗文忠^⑪复有记。程文敏有《石钟传》，则仿昌黎^⑫传毛颖，以游戏出之。何廷秀^⑬有赋，邱文庄^⑭有后赋，率由苏子发其端，然皆流连光景之词，于疆域之阻隘，战守之方略未遑及也。

咸丰三年(1853)，粤寇^⑮自武昌掠舟而下，荆^⑯九江，钹^⑰安庆，窟江宁为伪都^⑱。六月，贼舟由湖口入犯南昌。明年，曾文正公督师讨贼，拔武汉、蕲、黄^⑲，膊贼田家镇^⑳，遂攻九江。其时今宫保尚书彭公、总制杨公^㉑，并帅舟师东下，所向如拉枯朽。贼乃筑坚垒于上、下钟山。对岸梅家洲，别筑伪城，遏我师入湖之路。文正檄罗忠节^㉒、李忠武、胡文忠^㉓诸公，攻伪城不下。水师焚贼筏，乘胜攻入湖口，尽毁彭蠡湖贼舟，及都昌而止。亡何，水益涸，贼以铁索横江断归路，入湖之师不得出，贼夜用火攻袭大营，文正遂入江西，加飭戎政，而外江内湖之水师，梗阨^㉔莫能并矣。五年春，文正遣水师进屯康山^㉕，贼自都昌陷饶州及广信，罗忠节复其城。四月，公帅水师驻南康，元度^㉖帅平江军二千人从。五月，水师破鞋山，获九江所失帅舟。六月，攻梅家洲失

利。七月，元度帅所部渡湖而东，文正檄萧节愍公捷三^②等会攻湖口。陆军入县城，水师直捣石钟，垂破矣；会节愍中炮死之，贼益旅拒。陆军退屯苏官渡^③，贼数来犯，皆破走之。时罗忠节已复义宁，帅亲卒六十人抵湖口，督平江军再攻石钟，卒以水师不能深入罢攻，而忠节亦改援武昌矣。十一月，伪翼王石达开^④犯苏官渡，我军击却之。官保彭公间道入江西，抵大营^⑤，文正命仍领水师。六年二月，文正以南昌纂严^⑥，檄水师归护省城，陆军剿抚州。七年，李忠武攻九江急，石钟贼戒备加严。九月，彭、杨二军约内外合攻石钟山，李忠武密帅师从间道夹攻，遂拔坚垒及梅家洲伪城，克湖口，至是内外水师始复合。八年四月，拔九江。七月，曾文正再起督师，道湖口，疏请敕建水师昭忠祠。制曰：“可。”十年，贼自建德来犯，击走之。同治三年（1864）六月，大军克江宁，粤贼平。彭公方筑楼石钟山，颜^⑦以“飞捷”。此军兴以来，石钟山战守攻取之崖略^⑧也。

功既成，文正公奏立长江水师营，设提督一，总兵五，其一曰湖口镇。诏以丁君燕山任之。彭公奉诏巡视往来，并驻节兹山，祠及亭馆，皆公所手治也。丁公莅镇既久，军民和辑，乃属胡麓樵^⑨太守撰《石钟山志》。既成，征序于余。余惟地理为史部之一。山川又地理家之一，余所见山志，自唐卢鸿一^⑩之《嵩山记》、杜光庭^⑪之《武夷山记》、李冲昭^⑫之《南岳小录》，外若明宋焘^⑬之《泰山志》、李时芳^⑭之《华岳志》、赵之韩^⑮之《恒岳志》、彭簪^⑯之《衡岳志》，并著录《四库》。若江西诸山，则有唐张密之《庐山记》、令狐见尧之《玉笥山志》、元元明善^⑰之《龙虎山志》、俞策之《罔皂山志》，及近人之《怀玉山志》，详哉其言之矣，然皆蒐名胜，记游览，它未暇及也。今志石钟一隅之地耳，而全局之治乱安危系焉。其视酈、李之所述，东坡之所记，益公^⑱、西涯^⑲、念庵^⑳、篁墩^㉑、琼山^㉒之所赋咏，今昔太相悬矣。循兹以往，后有万年，其又乌可控搏^㉓耶？余于兹山旧有辙迹，恨未竟其功，数年前舫舟^㉔，一拜昭忠祠，凡其血食^㉕兹山者，半皆吾旧雨^㉖也，为低回留之不能去。今序是志，益觉三十年陈迹，垒集^㉗心头，缕缕如昨日也。遂次其语，因胡子以复丁君^㉘云。

光绪九年(1883)春正月,平江李元度序

注释:①彭蠡:此指鄱阳湖。但据历史地理学家谭其骧考证,《禹贡》彭蠡泽在今长江主航道以北。②阊阖(kūn yù):门槛,代指关口。③酈善长:即酈道元,字善长,范阳涿县人,北魏地理学家,撰《水经注》。④李渤(772—831):字濬之,唐洛阳人,赠礼部尚书,拜太子宾客。长庆元年(821)任江州刺史。⑤苏文忠:即苏轼,字子瞻,号东坡居士,四川眉山人。卒谥文忠。⑥罅(xià):裂缝。

⑦噌吰(chēng hōng):宏亮沉重的钟声。⑧窾坎(kuǎn kǎn)镗鞳:窾坎,击物的声音。镗鞳,钟鼓声。⑨周文忠:即周必大,字子充,一字洪道。宋绍兴进士,累官右丞相,以少傅致仕。卒谥文忠。⑩李文正:即李东阳(1447—1516),字宾之,号西涯,湖南茶陵人,天顺进士,吏部尚书,华盖殿大学士。有《怀麓堂集》。为茶陵诗派之首,卒谥文正。⑪罗文庄:即罗洪先(1504—1564),字达夫,号念庵,嘉靖进士第一。⑫昌黎:即韩愈,以郡望昌黎为号,有《毛颖传》。⑬何廷秀:即何乔新,广昌人,明景泰进士,历官刑部侍郎,南京刑部尚书。⑭邱文庄:即邱濬,字仲涂,琼山人,明崇祯进士,文渊阁大学士。卒谥文庄。⑮粤寇:对太平天国的贬称。⑯剌(fú):击。⑰钹(bó):斩伐。⑱窟江宁为伪都:太平天国建都南京。江宁,南京。窟,动物潜伏的洞穴。这是对太平天国侮辱之词。

⑲蕲、黄:蕲,蕲州,今湖北圻春县。黄,黄州,今黄石市。⑳田家镇:在湖北圻春县东南。位于长江北岸,其南有半壁山,扼鄂、赣、皖三省要冲。㉑杨公:杨载福,后易名岳斌,字厚庵,湖南善化(今长沙县)人,官至陕甘总督。㉒罗忠节:即罗泽南,字仲岳,号罗山,湖南湘乡人,卒谥忠节。㉓胡文忠:即胡林翼,字貺(kuàng)生,号润之,湖南益阳人,道光进士,累擢湖北巡抚,卒谥文忠。㉔梗阂:阻隔。㉕康山:即康郎山,在庐干县西北部鄱阳湖中,亦称抗浪山。㉖元度:李元度,字次青,一字笏庭,号天岳山樵,晚号超然老人,湖南平江人。㉗萧节愍公捷三:萧捷三,字敏南,谥节愍,湖南武陵人。道光举人,官至都司,与太平军战于湖口,中飞弹死。㉘苏官渡:在湖口南5公里。㉙翼王石达开(1831—1863):广西贵县客家人,1851与洪秀全等在广西金莲村起义,以功封为翼王。1855年在湖口打败曾国藩。1857年六月,因洪秀全猜忌出走。1863年在四川大渡河安顺作战兵败,被杀。㉚大营:曾国藩指挥部,长江水师营。㉛纂严:戒严。㉜颜:额。此指匾额。㉝崖略:梗概,大略。㉞胡麓樵:即胡传钊,善化人,光绪四年(1878),任湖口知县,次年升为知府。故有太守之称。㉟卢鸿一:唐范阳人,隐嵩山。㊱杜光庭:字宾圣,道号东瀛子,唐括苍人,入天台山为道

士。③⑦李冲昭:唐咸通间道士。③⑧宋焘:字绎田,万历间进士,自庶吉士授御史,谪平定判官,旋请假归。③⑨李时芳:明人,知华阴县时,著有《华岳全集》。④①赵之韩:明代汜水人,曾知浑源知州,与王浚初同撰《恒岳志》。④②彭簪:安城人,自号石屋山人,官衡山知县。④③元明善:字夏初,清河人,通《春秋》。元仁宗时累擢翰林直学士,卒谥文敏。④④益公:周必大,字子充,绍兴进士,官至右丞相,有《平园集》。④⑤西涯:即李东阳,字宾之,号西涯。参见李序二注⑩。④⑥念庵:罗洪先,吉水人,号念庵。嘉靖进士第一,召称春坊左赞善。冥归。为江右王学代表人物之一。有《冬游集》、《念庵集》等。④⑦琼山:丘浚,字仲深,琼山人,景泰间进士,官文渊阁大学士。④⑧控搏:控制。④⑨舣(yì)舟:船靠岸。④⑩血食:享受祭祀。祭礼皆有牲牢,故称血食。此指享有祭祀的湘军战死者。④⑪旧雨:旧时朋友。④⑫盆(bèn)集:涌聚。④⑬“因胡子”句:通过胡传钊先生再转交丁义方君。

序

寰海之内，名山大川，莫不有志，盖以补郡县志所未及也。石钟山名，古不经见，证之《禹贡》，系由衡山发脉，过九江而来，石鼓^①石钟，天然对设，理相因而时适合，洵^②非偶也。自后酈道元注《水经》，而李宾客辨之，苏文忠记之，未有为之志者。使无砥柱中流之险，磐固^③我国家，而徒事蒐讨名胜，供人游览之资，志奚取哉？道光三十年（1850），粤西奸民洪秀全^④等，构乱及平，阅时至十有五年之久，蹂躏至十六省，沦陷至六百餘城之多，劫数之奇，亘古未见。于时幸赖曾文正公，识拔今大司马彭公，建策创水师，自衡州顺流而下，力战复岳州，攻武汉，收蕲黄，大破田家镇，进屯湖口，势已建瓴矣。而贼以全力扼石钟两山，以两山当江湖总汇之所。怪石如猛兽奇鬼，森然有搏人之状，平日浪游过此，即不风号绝壑，而巉砢啮溜^⑤，湍怒有声，榜人^⑥且动色相戒。若击楫于涛银浪雪，丸雨炮雷之际，既殊劳逸之势，复判主客之形，其险有非语言能罄^⑦者。昔宋何无忌^⑧战卢循^⑨，值西风暴急，奔向东岸，握节死。明太祖征陈友谅，分屯泾江口、南湖嘴，友谅失势，中矢贯睛死。原有前事可鉴。乃彭公以水师入险，忠愤所激，百折不回，纵萧节愍公暨数千敢死之士，相继殉难，而坚忍卓绝，志不稍移，卒以计乘贼懈克之。未几，金陵之大难以平，正摩崖纪功，适石钟楼成，援笔书“飞捷”名之。书毕，宴劳将士，欢忭^⑩同声，一追想间，又不自觉泪涔涔下也；方今圣天子德洋恩普，宽务怀柔，瀛甸^⑪澄清，梯航^⑫远届，山亦呈奇献秀，风景日新，以开后此亿万年升平之象，敬宜歌咏鼓舞，润色鸿业，复何事谈兵山水间，致倦游人之听乎？虽然，

《易》有曰：“王公设险以守其国”。又曰：“君子以除戎器，戒不虞。”无成书以取镜，更非所以钦承睿虑^⑬，宣威中外，垂鉴古今之意。成谋身历戎行，得悉帅臣壹是承符庙算^⑭之详，迨奉简命，督长江四镇水师，更获周览一带形胜，证以历朝武功，纪之山志，诚不容缓。爰亟同湖口镇臣丁义方倩友校订，仍仿各名家山志体例，摭文考献^⑮，分类成编，愿读之以励官常，以敦臣节，以保国而庇民，更愿桴鼓^⑯不惊，城益增而高，池益浚而深，祠宇益拓而新，楼阁益修而丽，伴骚人逸客，与石钟之景相周旋；听樵唱渔歌，与石钟之声相应和。无一不足以征圣朝太和翔洽^⑰之休；若仅以是书为供人游览之资，抑末矣。

光绪九年(1883)，岁次癸未季夏月上浣^⑱，钦命长江水师提督锐勇巴图鲁^⑲臣李成谋^⑳谨撰于芜湖营次。

注释：①石鼓：湖南衡阳有石鼓山。 ②洵：实在。 ③磐固：像磐石一样坚固。 ④洪秀全(1814—1864)：广东花县人。道光二十三年创立“拜上帝会”。咸丰元年正月，在广西桂平县金田村与杨秀清等领导起义，建号太平天国。咸丰三年三月，建都南京，改名天京。同治三年六月，洪秀全逝世。不久，天京失陷，起义失败。 ⑤巉岬啮溜：险而高的矾石，像牙齿啃咬。 ⑥榜人：船工。 ⑦罄：尽。

⑧何无忌：晋郗人。初为广武将，桓玄篡位，与刘裕等起义，击败桓玄，以功封安城郡开国公，后为卢循战败，持节死，谥忠肃。 ⑨卢循：字于先，小名元龙。晋涿人，参与孙恩起义，恩死，为盟主。时朝廷始安，未暇征讨，封广州刺史。后反晋，连陷南康、庐陵、豫章诸郡，进逼建康，为刘裕所败。 ⑩欢忭(biàn)：欢喜，快乐。 ⑪瀛甸：广大的地区。 ⑫梯航：梯山航海。登山航海，谓历经跋涉险阻。

⑬睿虑：英明的考虑。 ⑭壹是承符庙算：一概按照先帝的计划。 ⑮摭文考献：摘取、考核文献资料。摭(zhì)，摘取。 ⑯桴鼓：击鼓报警，引伸为战争。 ⑰翔洽：上下融洽。 ⑱上浣：上旬。本为唐代制度，官吏每十天休息沐浴一次，分上、中、下浣，后来借作上旬、中旬、下旬的别称。 ⑲锐勇巴图鲁：巴图鲁，蒙语，勇士。清初，满、蒙族有战功者，多赐此称，后来汉族武官也赐此称。前面冠以勇号，满族如搏奇、乌能伊等，汉族有奋勇、刚勇、详勇、锐勇等。 ⑳李成谋：字与吾，清湘乡人，咸丰初应募曾国藩所创水师，转战湘、鄂、浔阳，官至长江水师提督，谥勇毅。

序

《周礼》：“职方氏^①掌天下之图，小史外史^②掌邦国四方之志。”后世因之，考形势，编地理沟洫^③诸纪，历代郡县亦各有志流传，以资治理。山之有志，则自谢灵运^④始。由是辟幽选胜，亦各成其为一家之言，殆踵伯益《山海经》^⑤遗意，非无故也。石钟居湖口大江之滨，上下两山，屹然相对，以扼九江，以屏半壁，以砥中流，而雄天堑，慎固封守者，岂仅审声于函胡清越、噌吰鏜鞳而已哉？乃自粤逆构乱，时长江数千里，无险不失，窃金陵为兔窟之营，即倚石钟为虎踞之负^⑥，故贼陷湖口，冀阻我师，其设守石钟必备，当事不先扼要，贲、育^⑦且失其勇。忆县志恭纪世宗训曰：“湖口地方紧要。”钦维睿虑，已及百馀年之先，必欲收效桑榆^⑧，则蕞尔^⑨石钟尤急务也。

咸丰三年(1853)，曾文正公奉命起复治水师，率义方等击楫东下，即以今太子少保兵部尚书巡阅江海使者彭公率破田镇得胜之师，直捣石钟，篝火^⑩镕横江铁锁，燔贼舟前锋，飞鹞^⑪猛进，正快人意。会水涸，贼出两岸，仍以前计鏖江^⑫加严焉，师次南康、都昌者遂限内湖。五年，彭公援鄂，遣将规湖口，萧节愍公率内湖水师夹击石钟，以无援不克，中炮死。七年，文正公复奉讳^⑬疏请，得旨以今曾任陕甘总督杨公暨彭公综理内外水师。彭公密谋约陆军暗渡八里江，合水师内外攻踏梅家洲伪城，焚石钟逆巢，乘势克湖口。湖口克，九江踞逆亦继歼。九年，缮湖口城垣，甫竣，义方督本部驻防。越岁，池宁贼来袭，勒兵入保，时彭公围攻安庆，闻警，自黄石矶驶舢板于颠风巨浪中，捷应

呼吸，贼胆慑宵遁，江波渐平。不数年，仰赖圣天子威灵，荡平群丑，转危为安，论者皆多水师之力，抑由石钟之险复为我有，贼再窥不能得。彼气馁而我势张，得失转环，所争在此，是则石钟之险，必当视为管元气，键神州^①之奥区也明甚。

顾念石钟之在寰宇，太仓一粟耳。汉唐以前，迄无知者。刘荆芜，引游屐，自李渤之辨，髯公^②之记启之。于焉为邃古^③发幽光者争品题，为好山加润色者新缔构，引人入胜，山灵所歆^④。不期飞血瀑岩，苦心灰燧，义方偶侍彭公凭吊，盡^⑤焉如伤。公既吊夫死事者，不可不有以妥其忠魂，复未忍奇境之既显而复晦也，净扫馀烬，徐度岛屿纡回，请建楚军水师昭忠祠于其上，余则为轩、为斋、为别墅、为曲廊，耸者亭，极耸者楼阁，洼者梯以石，稍洼者甃^⑥石而池焉，近水遥岑，都供点缀；奇葩怪石，悉入蒐罗，石钟之景之奇，昔以文章著名，今以勋华增艳矣。彭公巡阅长江过此，必入祠展祀，祀必虔，相对歔歔^⑦，宛与群灵晤接。有时驻节六十本梅花寄舫^⑧，则高瞻远瞩，别有会心。义方因有感焉：见夫波澄若镜，岚叠如屏，回想当年，必出万死一生，争贼所必争之地，初不料有今日也。及闻万窍号风，怒涛激石，如大将登坛叱咤^⑨，如狂寇对垒骄矜，又如士饥将困时，积愤悲呼，不得已而权词慰藉，千态万状，令人色骇心悸，安不忘危。石钟之宜有志也，可缓乎哉？义方任阆寄^⑩于斯，垂十五年所，近缘讲武多闲，无以尽职，爰谨述力拔石钟颠末，探讨故实，合古今题咏，汇为一书，俾足供游览于无事之秋，亦实欲见之者，痛定思痛，不忘险阻，聊效一得之愚于万一云尔。

光绪九年(1883)癸未三月，益阳丁义方序。

注释：①职方氏：官名，周代有职方氏，掌天下地图，主四方职贡。②小史外史：官名。掌方志。③沟洫：水道，水渠。④谢灵运(385—433)：祖籍陈郡夏人(今河南太康)，世居会稽。名将谢玄之孙，袭封康乐公，世称谢康乐。⑤伯益《山海经》：《山海经》最初见于《史记·大宛传》，但未言谁人所作。汉刘歆称夏禹、伯益所作，不可信。大约成书于战国。伯益，上古人，舜命为虞，佐禹治水有

功。禹崩，以天下授益，益避居箕山之阳。按《史记·秦纪》作柏翳。 ⑥虎嵎(yú)之负：《孟子·尽心》有“虎负嵎，莫之敢撓。”嵎，山曲。 ⑦贲、育：孟贲和夏育，皆大力士。贲，战国时人；育，周人。 ⑧桑榆：晚年时光。原意为落日余光照在桑树和榆树梢上。 ⑨蕞(zuì)尔：小貌。 ⑩辅火：吹火。辅(bài)，吹火使炽的革囊。 ⑪飞鹢：船头画有鹢鸟的轻捷战船。 ⑫镬江：封锁江面。镬(jué)：锁钥。 ⑬奉讳：丧服在身。 ⑭管元气，键神州：保守国家的元气和神州国地。 ⑮髯公：苏轼，轼的胡子多而美，故戏称髯公。 ⑯邃古：远古。 ⑰歆(xīn)：感动，惊异。 ⑱盍(xì)：悲伤；痛。 ⑲髻(zhōu)：饰，结。 ⑳歔歔：哽咽，抽噎。 ㉑六十本梅花寄舫：彭玉麟建，周植梅花60棵，后改梅花厅。 ㉒叱咤：大声怒斥。 ㉓阃寄：阃外军旅之事，寄托在身。阃外：统兵在外。